



<https://global.canon/calmanual>



使用说明书 中文
User Manual EN

开始运作

- 使用本打印计算器前, 请阅读以下说明及安全注意事项。请妥善保存安全措施及使用说明书, 以备日后参考。
- 使用打印计算器前, 请先将置于计算器后的胶带移走及按下 [RESET] 键。

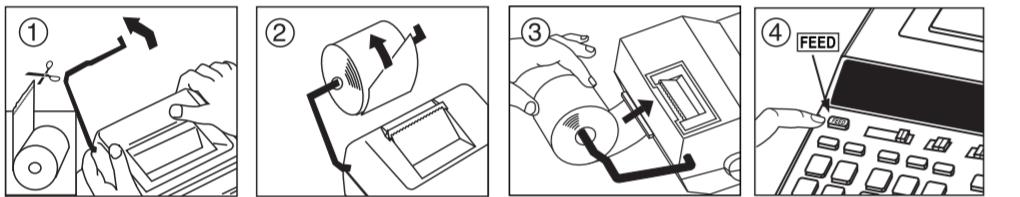


一般保养须知

- 1) 切勿在阳光直射下使用计算器, 亦须避免把它放置于阳光猛烈、潮湿、肮脏及温度急速变化的地方。
- 2) 清洁机体时只能用干布, 切勿使用清水或清洁溶剂。
- 3) 使用打印机时, 请先检查打印纸卷是否已经装妥。
- 4) 避免于灰尘飞场或满布铁屑物的地方使用计算器, 因可能导致打印机电路故障。
- 5) 切勿使用坚硬物体按键或重物压在机体上, 避免在机上留下刮痕。
- 6) 请将插头从插座中拔出来之前, 关掉计算器。
- 7) 如有关电的故障发生, 应马上截断电源, 移除计算器和电源之间的障碍物, 以便随时截断电源。
- 8) 电源插座应安装在设备附近。

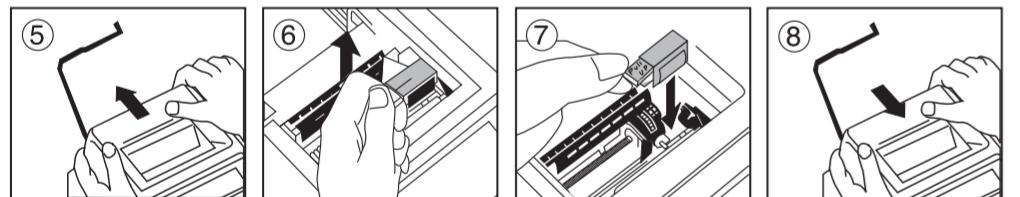
安装打印纸

- 1) 挑起纸臂。(见图①)
当安装打印纸时, 请如图所示将纸的边端切齐。
- 2) 将新纸卷放入纸臂内。纸卷的边端须如箭头所示方向放好。(见图②)
- 3) 如图所示将纸卷放入机身后的缝隙。(见图③)
- 4) 开启电源, 如图所示按 [FEED] 键将纸卷推前。(见图④)



更换色带 (CP-13)

- 注意: 请先关掉电源
- 1) 移开打印机盖。(见图⑤)
 - 2) 将旧墨轮提起及将它移走。(见图⑥)
 - 为了保持墨轮清晰的打印质量, 在使用8卷纸后请更换墨轮。
 - 3) 把新的墨轮插入先前位置。(见图⑦)
 - 4) 盖回打印机盖。(见图⑧)
 - 本机只适用CP-13墨轮
 - 请不要在墨轮上自行添补油墨, 因为这会导致机械运作困难。



后备电池更换

- 当电源关闭或不能接驳交流电时, 记忆后备电池便会保留税率、货币汇率、时间及日历的设定。
- 电 池: 锂电池 (类型: CR2032 x 1)
- 电池寿命: 记忆保留时间约2年
- 后备电池更换后, 请紧记按下 [RESET] 键及重新输入税率、货币汇率、时间及日历。



- 警告:** • 如果使用不正确的电池, 可能会引致电池爆炸。
• 请根据地区法规, 来处理电池。

电源开/关 / 打印 / 项目运算 / 货币转换选择器

- OFF ON CONV 关掉计算器。

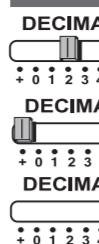
打开计算器。输入内容和结果只会显示在萤光屏, 但不能打印出来。

输入内容和结果都会显示在萤光屏, 并能打印出来。

将开关设置于 "ITEM" 时, 可以打印出 $[+]$ 或 $[-]$ 键被按过的次数 (可以达到999次), 当 $[M\oplus]$ 、 $[M\ominus]$ 和 $[MX]$ 这些键被按时, 项目运算将被打印在纸卷的左面。

将开关设置于 "CONV", 便会执行货币转换运算功能。输入内容和结果都会显示在萤光屏, 并能打印出来。

小数点选择器



用于指定计算结果的 (0, 1, 2, 3, 4) 小数点位置。

+ (加位模式): 自动以2位小数执行加法和减法, 便于货币计算。

F (浮点小数点): 最多可显示至12位数字。

四舍五入选择器



用于对计算结果只进位 (\uparrow), 四舍五入 ($5/4$), 或只舍不入 (\downarrow) 到预先选择的小数位数。

总计计算 / 税率设定选择器



总计运算: 将开关设置在 "ON" 时, 结果会被累积在总计记忆当中。

当按 $[G\oplus]$ 键时, 便会显示出小总计结果, 并列印出 $G\oplus$ 符号。当按 $[GT]$ 键时, 便会显示出总计结果, 并打印出 $G\Delta$ 符号。连续按下两次 $[GT]$ 键, 便会显示出 $G\times$, 并同时清除总计。



税率设定: 将开关设置在 "RATE SET" 时, 便会设定或重呼税率及货币汇率。

货币转换计算



将开关设置在 "OFF ON RATE SET" 及输入货币汇率, 再按下 $\square c_1$ 、 $\square c_2$ 及 $\square c_3$ 键以保存货币汇率。



按下 $\square c_1$ 、 $\square c_2$ 及 $\square c_3$ 键便可重呼已保存的货币汇率。



按下 $\square \$$ 键, 将货币显示由 $\square c_1$ 、 $\square c_2$ 及 $\square c_3$ 换算至 $\square \$$ 。



按下 $\square c_1$ 、 $\square c_2$ 及 $\square c_3$ 键, 将货币显示由 $\square \$$ 换算至 $\square c_1$ 、 $\square c_2$ 及 $\square c_3$ 。

- 货币汇率是1或更高, 您可以输入最多六个数字。而货币汇率低于1, 您可以输入最多八个数字, 包括数字零的整数和前零。(不多于七个有效数字, 从左边第一个非零的数字开始计算。)

税项计算



TAX + 增加税款键: 用于将税款加到显示的数位上。



TAX - 减去税款键: 用于从显示的数位上减去税款。

注意: 当电源插头或后备电池 (CR2032) 发生故障不能接驳电源后, 储存的税率、货币汇率、日期及时间将会删除。在这情况下, 请重新输入税率、货币汇率、日期及时间。

商业计算



用于计算成本、售价及利润率。输入任意两项之值, 即可获得差额值 (如, 输入成本数值及售价即可获得利润额)。



自动节能



当电源 "打开", 在最后一次操作后约七分钟, 计算器将自动切换至节能模式, 橙色LED灯会亮。按下 $[S\ominus]$ 键, 计算器将返回至正常计算模式。

数据溢出功能



在下列情况下, "E" (错误) 将会显示在萤光屏上, 键盘也会被锁住, 不能继续操作。



- 1) 计算结果或内存数字超过12位数字。



- 2) 被0除时。



- 3) 连续操作的速度超过计算处理速度。(缓冲记忆溢出)



! 电磁干扰和静电放电会导致显示异常, 或导致记忆内容丢失或被更改。



若出现此情况, 可用圆珠笔尖 (或其他类似物体) 按下计算器背后的 [RESET] (重设按钮)。重设后, 请紧记重新输入税率、货币汇率、时间及日历。



规格



电源: 交流电压220V, 50Hz



使用温度: 摄氏0至40度



运算容量: 最高可达12位数字



尺寸: 266毫米 (长) x 189毫米 (宽) x 62毫米 (高)



重量: 803克



产品标准: GB/T4967-1995 / GB4943.1-2011



(若有任何更改, 将不作另行通知)



将开关设置于 "ITEM" 时, 可以打印出 $[+]$ 或 $[-]$ 键被按过的次数 (可以达到999次), 当 $[M\oplus]$ 、 $[M\ominus]$ 和 $[MX]$ 这些键被按时, 项目运算将被打印在纸卷的左面。



将开关设置于 "CONV", 便会执行货币转换运算功能。输入内容和结果都会显示在萤光屏, 并能打印出来。



粘贴有本标志的设备, 是根据海拔2,000m进行安全性设计和评价的, 因此, 仅适用于海拔2,000m以下地区安全使用。当在海拔2,000m以上地区使用, 可能会发生安全风险。

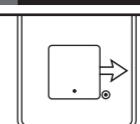


粘贴有本标志的设备, 是仅根据非热带气候条件进行安全性设计和评价的, 因此, 仅适用于非热带气候条件下安全使用。当在热带气候条件下使用, 可能会发生安全风险。

BEFORE STARTING

- Read all instructions before use. And keep it on hand for future reference.
- Remove the insulation tape and press the [RESET] button at the back of the calculator before use.

ENGLISH



ROUNDING SWITCH

ROUNDING Used for round-up [\uparrow], round-off [5/4], or round-down [\downarrow] to the pre-selected decimal digits in the result.

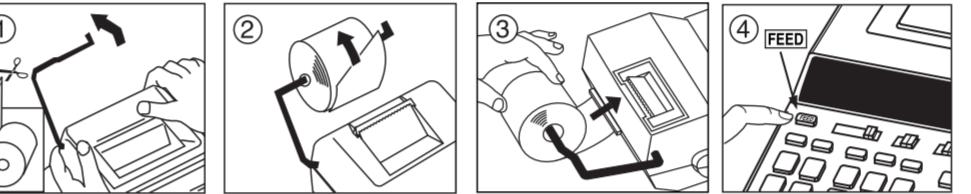


GENERAL MAINTENANCE

- 1) Do not use or leave the calculator under direct sunlight. Areas subject to rapid temperature changes, high humidity, dust and dirt should also be avoided.
- 2) Use a dry cloth to clean the casing of the unit. Do not use water or detergents.
- 3) Activate the printer when the paper roll is loaded.
- 4) Avoid using the calculator in places where there are iron filings, as this may affect the electrical circuits of the calculator.
- 5) Do not place anything on top of the machine, particularly on top of the printer mechanism.
- 6) Turn the calculator off before removing the plug from the electrical outlet.
- 7) In case of electrical fault (i.e. smoke), disconnect the plug from the electrical outlet immediately.
- 8) The outlet should be installed near the equipment and should be easily accessible.

INSTALLING PRINTING PAPER

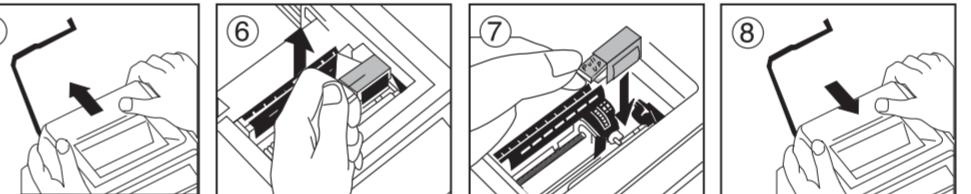
- 1) Lift up the paper arm (Figure ①).
- When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown.
- 2) Place the new paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown (Figure ②).
- Standard calculator paper – Width: 57mm / Diameter: 86mm
- 3) Insert the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure ③)
- 4) Turn the calculator on. Press the paper feed key [FEED] to advance the paper (Figure ④).



REPLACING THE INK ROLLER (CP-13)

Note: Turn power switch off.

- 1) Remove the printer cover . (Figure ⑤)
- 2) Hold the tab of the ink roller. Lift the ink roller out of the base. (Figure ⑥)
 - To maintain clear printing, change the ink roller after about 8 rolls of printing paper have been used.
- 3) Insert the new ink roller into position. (Figure ⑦)
- 4) Replace the printer cover. (Figure ⑧)
 - Use only the Ink Roller CP-13.
 - Do not attempt to refill the ink roller, since this may cause mechanical difficulties.



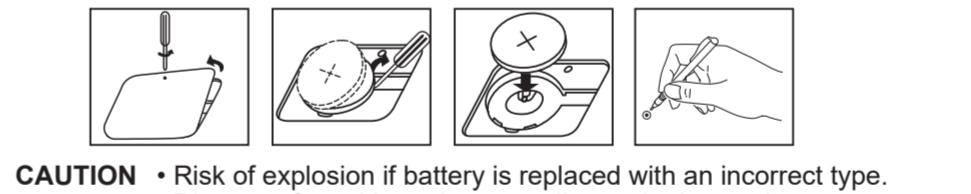
REPLACING BACKUP BATTERY

Memory backup battery retains the tax rate, currency rate, clock and calendar setting, when the power is off or even when the AC cord is disconnected.

Battery : 1 Lithium battery (Type : CR2032)

Battery life : Backup time 2 years

- After replacing the back-up battery, press the [RESET] button. After resetting be sure to set the tax rate, currency rate, clock and calendar setting again.



CAUTION • Risk of explosion if battery is replaced with an incorrect type.

• Dispose of used batteries according to the instruction.

POWER ON/O

日历及时间功能 / Clock and Calendar Function

设定 / Setting : DECIMAL ROUNDING GT OFF ON CONV PRINT ITEM

- 用于选择日历或时间式样。
- Used to switch between calendar or clock mode.
- 在时间功能设定时，用于选择12或24小时时间式样。
- Used to switch between 12 or 24 hours at clock mode.
- 在日历及时间式样时，用于设定日期及时间。
- Used to set the date and time in calendar & clock mode.
- 在时间功能设定时，用于选择上午（AM）或下午（PM）式样。
- Used to switch between AM or PM at clock mode time setting.
- 在日历的式样时，用于选择年、月、日的格式YYYY/MM/DD, DD/MM/YYYY或MM/DD/YYYY。
- Used to select date format between "YYYY/MM/DD", "DD/MM/YYYY" or "MM/DD/YYYY" at calendar mode.

日期设定 / Date Setting

例子 / Example : 2017年10月12日 / 2017 October 12

操作 / Operation	显示 / Display	列印/ Print Out
	01-01-2016	***01-01-2016***
(保持3秒 / Hold 3 seconds)	01-01-2016	***10-12-2017***
1 0 1 2 2 0 1 7	10-12-2017	
C (反回计算模式 / Return to calculation mode)	0.	C

时间设定 / Time Setting (例子 / Example : 3 : 18 pm)

操作 / Operation	显示 / Display	列印/ Print Out
(在计算模式 / On Calculation Mode)	12-00-18 A	***10-12-2017***
(保持3秒 / Hold 3 seconds)	12-00 A	***12-00***
0 3 1 8	03-18-00 P	***03-18-00***
C (反回计算模式 / Return to calculation mode)	0.	C

运算例子 / Calculation Examples

设定 / Setting : DECIMAL ROUNDING GT OFF ON CONV PRINT ITEM

- 如屏幕所示与如下例子不符，请按图示调置选择器。
- If switches below do not match the example, please set switches as shown.

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
2+(3x4)-5=9	2 + 3 x 4 = 5 GT	0. C 2.00 + 3. x 4. = 12.00 * 12.00 + 5.00 - 9.00 *
-2x3=-6	- 2 x 3	-2. x 3. = -6.00 *
3 ³ =27	3 x	3. x 3. = 9.00 * 9.00 = 27.00 *
1/7=0.14285714285	DECIMAL	7
\$12.55+\$15.75-\$5.30 =\$23.00	DECIMAL	1255 + 1575 - 530 =
8÷3x3.7+9=18.86666666666	DECIMAL	8 ÷ 3 x 3.7 =
123x 756 (456)=56,088	DECIMAL	123 x 456 =
123x 455 (6)=56,088	DECIMAL	123 x 456 =

非计算 / Data Printout

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
Oct. 17 2017	10 17 2017 #/	#10·17·2017-----
1,860	1860 +	1,860.00 +
1,420	1420 +	1,420.00 +
Oct. 18 2017	10 18 2017 #/	#10·18·2017-----
2,380	2380 +	2,380.00 +
+)	2,200	2,200.00 +
	7,860	7,860.00 *

总计计算 / Grand Total Calculation

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
500+103+32 = 635 + 500+96+44 = 640	(GT) OFF ON RATE SET 1,275	500.00 + 103.00 + 32.00 + 500.00 G+ 96.00 + 44.00 + 640.00 G+ 1,275.00 G+ 1,275.00 G*
(清除总计/ Clear Grand Total)	(GT)	

项目计算 / Item Count

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
18 1) 14 2) + 23 3)	(GT) OFF ON RATE SET PRINT ITEM 18 14 23	18.00 + 14.00 + 23.00 + 003..... 55 20 4) + 10 5)
	(#)	
	20	55.00 ◊ 20.00 - 10.00 + 005..... 45
	(*)	45.00 *

百分比计算 / Percentage Calculation

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
2,000+(2,000x12%) =2,240	(GT) OFF ON CONV PRINT ITEM 2000 X 12 %	2,000. x 12. % 240.00 *
2,000-(2,000x15%) =1,700	(GT) OFF ON CONV PRINT ITEM 2000 X 15 %	2,000. x 15. % 300.00 *

记忆计算 / Memory Calculation

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
125+78 = 203 - 75+103 = 178	(GT) OFF ON RATE SET 25	125.00 + 78.00 + 203.00 *
(重呼记忆 / Recall memory) (清除记忆 / Delete memory)	(M1) (M2) (M3) (M4)	75.00 + 103.00 + 178.00 *
	(M1) (M2) (M3) (M4)	178.00 M- 25.00 M- 25.00 M*

货币转换计算 / Currency Conversion Calculation

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
\$ = 1 (USS) C1 = 0.8233 (EURO) C2 = 0.5419 (£) C3 = 107.08 (JPY)	GT OFF ON RATE SET PRINT ITEM	#1-----0.8233 C #2-----0.5419 C #3-----107.08 C
欧元/Euro 35 = 美元/US\$ (\$42.51)	35 C1	0. C 35. #1-----0.8233 #2-----42.51 ◊
美元/US \$78 = 日元/JPY¥? (¥8352.24)	78 C1	78. ◊ #3-----107.08 8,352.24 *
英镑/£100 = 美元/US\$? (\$184.54)	100 C2	100. #2-----0.5419 184.54 ◊
*1注明美元中间价的小数位数 / Specifying the Number of Decimal Places for Intermediate US Dollar Amounts	GT OFF ON RATE SET C1	0. C #0-----3. C
欧元/Euro 1,000 = 英镑/£? 欧元/Euro 1,000 = 美元/US\$1214.624 = 英镑/ £658.20	1000 C1	1,000. #1-----0.8233 #2-----0.5419 #3-----107.08 C
重呼货币汇率 / Recall currency rate	GT OFF ON RATE SET C1 C2 C3	1,214.624 ◊ 658.20 *

税项计算 / Tax Calculation

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
设定税率/Set Tax Rate	(OFF ON CONV PRINT ITEM) GT 5 TAX+	5. △%
税率/Tax rate=5%	(GT) OFF ON RATE SET	2,000. △+ 5. %
税率增加/Add Tax Amount	(GT) OFF ON RATE SET	100.00 △ 2,100.00 *
销售价2,000元不含税/ Price \$2,000 without tax	2000 TAX+	3,150. △- 5. %
税率/Tax rate=? (\$100)		-150.00 △
销售价含税/Selling Price with tax = ? (\$2,100)		3,000.00 *
税率减少/Deduct Tax Amount		5. △%
销售价3,150元含税/ Selling Price \$3,150 with tax		
税率/Tax rate=? (\$150)		
价格含税/Price with tax = ? (\$3,000)		
重呼税率/Recall Tax Rate	(GT) OFF ON RATE SET	

时间计算 / Time Calculation

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
400+280-78=602	(GT) OFF ON RATE SET	0. C 1030 2215 7 X
10:30 to 22:15 (24小时模式/24 hour mode)		10-30 22-15 (工作时间/ Hours work)
每小时7美元/US\$7 per hour		11-45 = 11.75 x 7. = (总工资/ Amount due) 82.25 *

实例2 / Example 2:

- 计算兼职工作的工资：从10:30 到 22:15，每小时7美元。
- Calculating wages for a part-time job : 10:30 to 22:15, US\$7 per hour

计算 / Calculation	操作 / Operation	列印 / Print Out
上午8:30到11:45/8:30 am to 11:45 am (12小时模式/12 hour mode)	(GT) OFF ON RATE SET	0. C 830 1145 X
下午1:00到5:30 1:00 pm to 5:30 pm		1:00 530 X
每月20天/20 days per month 每小时9美元/US\$9 per hour		20 9 X
		7.75 x 20. x 9. = (总工资/ Amount due) 1,395.00